

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sallette	Marque de fabrication <b>S T E Y R</b>	Type 1291-280-.../4x2 *)	Fiche d'homologation N° CH 3757 25
--	---	-----------------------------	---------------------------------------

Constructeur	STEYR-DAIMLER-FUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)		
Identification	sur la plaquette du constructeur "1291-280-.../4x2" et "CH 3757 25"		
	devant le No du châssis "1291-..."		
Plaquette constructeur	sous le capot, à droite, sur l'auvent		
N° du châssis	à droite, latéralement sur le longeron, derrière l'essieu avant		
Identification du moteur	"615.65" à droite, à l'avant latéralement sur le bloc		
Importateur principal	STEYR-DAIMLER-FUCH (SCHWEIZ) AG, 3613 Steffisburg		
Véhicule homologué	-		

Châssis	2			Nombre de roues	6		
Nombre d'essieux	mécanique avec assistance hydraulique			Direction	mécanique synchronisée		
Transmission	x) Entraînement **) sur roues arrière			Nombre de vitesses	air comprimé, 2 circuits, à expansion interne,		
Frein de service	sur toutes les roues,			Frein de service	régulateur selon charge, sur les roues arrière		
Frein auxiliaire	à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression			Frein auxiliaire	de service + libération de secours par soupape 4		
Frein d'arrêt	circuits; libération mécanique par vis aux cylindres			Frein d'arrêt	sur échappement, non progressif		
Ralentisseur	manomètre double + lampe-témoin			Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circuits	-			Contrôle 2 circuits	-		

Carrosserie	cabine avancée			Moteur	S T E Y R		
Nombre de portes	2			Marque	en ligne		
Indic. vitesse	tachygraphe			Construction	Temp		
Ceintures sécurité	Rétroviseurs / gauche/droite			Carburant	D Position		
Cafe	1 = Attelage sur demande			Refruidissement	eau Nombre cylindres		
Antivol	-			Alésage	126 Course		
Nombre de places	2 ou 3 av. centre ar.			Cylindrée	9721 CV-impôt		
Dimensions	intérieur extérieur Empattements			Puissance en kW	206 à V/min		
Longueur	2500 ou 2300 Essieu double av ar			Bruit à proximité	dB/A à V/min x)		
Largueur	2950 Voie av 1973 ar 1726			Silencieux	1 = 1000 x Ø 250 mm		
Hauteur	Voies av 1939 - 1980			Mesure des gaz	ECE-24; Pacharach 3,0		
Porte à faux	lat. av ar			Déparasitage	-		
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	1576			Poids	avant arrière total		
Largueur 2500 mm = voie AR 1820 mm	2624 Braquage e g 19500 d 20000			Poids à vide	3900 2600 6500 §)		
				Charge utile	(poids du châssis/cabine)		
				Poids total	16000		
				Garantie fabr.	6500 17000 19000		
				Dimens. pneus	11.00 R 20 11.00 R 20 (Variantes voir +)		
				Ply/bars	16 / 8 16 / 8		
				Charge	6500 11500 remarques)		
				pour V max	100 100		
				Garantie poids remorquable avec frein	-		
				Garantie poids remorquable sans frein	-		
				Garantie poids de l'ensemble	38 000 kg		
				Poids remorquable testé	-		
				Vitesse maximale selon le constructeur	113 km/h		
				Vitesse maximale testée	-		

§) Equipement	
Feux de route	HCR (E)
Feux de croisement	HCR (E)
Feux de position	A (E) dans HCR
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Citignoteurs	av 1 (E) AV, 5 (E) ar 2a (E)
Caladiopres	av _____ ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E)
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ à gauche, combiné
Essui-glace	3/ balais avec/ lave-glace
Avertisseurs	BOSCH el 20 003
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sелlette	
Marque et type	S T E I R 1291-280-.../4x2 (*)	
Homologation N°	CH	3757 25
Carrosserie		
Places	total 2 ou 3	avant _____
Poids à vide sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile sel. la carrosserie	CV-impôt	49,5
Poids total	16000	Cylindrée 9721

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

* ) Désignation du type	préfixe au No du châssis	empattement
1291-280-044/4x2	1291.007	4400 mm
-750	017 ou 117	5000
-N56	027	5600
-K35	037	3500
-K38	067	3800
-S35	107	3500
-S38	127	3800

\*\* ) entraînement : --

x) Fiche complémentaire I: mesures du bruit et variantes de transmission.

* ) Variantes de pneus	12 R.22.5 -- FR	AV 6500 (8,0)	AR 11500 (8,0)	V-max. 100 km/h
	12.00 R 20 - 16 FR	6600 (7,5)	11800 (7,5)	100 km/h
	13 R 22.5 -- FR	7160 (8,0)	12420 (8,0)	100 km/h

§) Les dimensions, les poids, les cales et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les freins et le démarrage testés avec 19 t.

A noter dans le permis de circulation: (véhicules avec une largeur dépassant 2300 mm)  
121 - le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Stayer (A), 04. - 08.12.78

Remplace FH CH 3757 25 du 4.-8.12.78  
Préfixe au No du châssis (24.09.84) - Ad

Service fédéral d'homologation

Camion ou tracteur  
à sellette  
(châssis)

S T E Y R

1291.280-.../ 4x2

CH 3757 25

F I C H E    C O M P L E M E N T A I R E    I.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions FULLER RTO 9513 OD  
essieux d'entraînement 4,80 et 5,73 et 6,72 : 1  
à proximité de l'échappement: 96 dB/A à 2650 t/min

Insonorisation :

- tuyau métallique flexible après la soupape du frein-moteur
- silencieux complémentaire avant la sortie de l'échappement (300 x Ø 151 mm)
- écrans d'absorption:
  - latéralement du moteur de chaque côté dans les coffres des roues  
(longueur à gauche 630 mm à droite 1000 mm)
  - de chaque côté de la cuve à huile (longueur 425 mm)
  - à gauche 385 mm et à droite 450 mm en bas à l'arrière
  - à gauche en haut à l'arrière 300 x 275 mm
- compartiment du moteur garni de matière absorbante

Mesures de la fumée : avec le moteur sous pleine charge, selon ECE-24;  
en accélération libre, Bacharach 3,0 à 2650 t/min

Steyr, 04. - 08.12.78 / 19. - 22.02.79

Complément du 28.08.79 à Berne - Ad

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 29,1 km/h, M5S, iA 4,80 / 5,73 / 6,72 = 84 dB/A

valable pour les transmissions ZF 5S-110 GP,  
avec ou sans GV 90/1.

à proximité de l'échappement: 93,5 dB/A à 2600 min<sup>-1</sup>.

Insonorisation : comme avec boîte à vitesses FULLER RTO 9513.

Complément du 29.4.1981 /Ba

Livrable sur demande : essieu avant avec charge garantie de 7500 kg (caractère distinctif: 10 au lieu de 9 ressorts à lames).  
variante de boîte à vitesses ZF 16 S 112

Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche; valable pour iA 4,80 /5,73 /  
6,72 /7,49

à l'arrêt: 74,0 dB/A à 1800 t/min  
sortie de l'échappement vers le haut

Insonorisation et mesures de la fumée: voir au recto

Camion

S T E Y R

1291.280/.../4x2

CH 3757 25

## Fiche complémentaire

II

Complément du 11.11.82 à Berne - AdVariante du moteur : (nouvelle caractéristique de la courbe de puissance et du couple).Ident. du moteur : "615.67" (au même endroit)Type du moteur : "WD 615.67"Puissance du moteur : inchangéeTransmission : selon la fiche des émissions.Mesure du bruit : à l'arrêt = 75,0 dB/A à 1800 t/min.  
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions)Insonorisation : - le dessous de la cabine est garni de matériel absorbant;  
- tuyau métallique flexible après le clapet du frein moteur;  
- ventilateur Visco, 6 pales,  $\phi$  570 mm.Mesure de la fumée : ECE-24; / Bacharach = 5,0  
(voir également la fiche des émissions).Complément du 12.07.83 à Berne - Adnouveaux empattements, nouvelles désignations du type, nouveaux préfixes:

<u>désignation du type</u>	<u>préfixe au No du châssis</u>	<u>empattements</u>
1291.280/046/4x2	1291.007	4600 mm
1291.280/048/4x2	1291.077	4800 mm
1291.280/F53/4x2	1291.017	5300 mm

./.

Complément du 17.02.84 à Berne - Ad

Empattement : sur demande, chaque empattement intermédiaire est livrable, modifications par le constructeur. Ces modifications seront indiquées par un "M" frappé près du No du châssis, sur le châssis et sur la plaquette du constructeur.  
Le code de l'empattement de base reste inchangé dans l'identification.

Suspension : à lames longitudinales (éventuellement à lames paraboliques) ou suspension pneumatique.

33) Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S T E Y R

1291.280/.../4x2

CH 3757 25

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Complément du 10.04.87 à Berne - Ad

Identification : no de châssis: 1291...-...." ou "VAN1291YY....."

Gar.poids de l'ensemble : 40'000 kg (avec effet rétroactif)  
70'000 kg avec traverse finale renforcée et attelage  
correspondant.

Variantes silencieux : 1 pot = 1000 x  $\phi$  250 mm / Id. "16.06.575.11.0.00" (ab/ac)  
ou 610 x  $\phi$  300 mm / Id. "991.12.54.2176" (ab)  
ou 610 x  $\phi$  300 mm / Id. "991.12.54.2265" (ac)  
ou 630 x  $\phi$  300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)  
ou 630 x  $\phi$  300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Insonorisation : dessous de cabine pourvu de matériel insonore

Emissions du bruit : remplies, sel. prescriptions 1.10.86

Insonorisation suppl. : écrans de réflexion dans les 2 passages de roue AV

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
WD 615.67 / -77	m16, ZF 16 S ou K...	4,42-9,49	84,0	75,0	1800	ab/ac
	m 8, ZF 4S...GP+WSK...	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac
	m 9, ZF 5S ou K...GP	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac
	m13, FULLER RT. ..613	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO			

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24			min-1	min-1	
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale



Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S T E Y R

divers

CH 3757 <sup>25</sup> ..

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 20.08.85 à Berne - Gau

valable pour les fiches d'homologation suivantes:

3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
22	30	38	49
23	31	41	50
24	32	42	51
25	33	44	52
26	34	45	53
27	35	46	54
28	36	47	

la maison STEYR-DAIMLER-PUCH (SUISSE) SA marque ses modifications d'empatement par le code "M" qui est frappé sur le châssis, près du no du châssis. Ce code ne fait pas partie du no du châssis et ne peut donc pas être inscrit sur la formule 13.20 A dans la rubrique 23 (no du châssis).